

New Bedford Harbor & PCB Contamination



A Fisherman's Guide

**Contaminación
con PCB
(bifenilos
policlorinados)
en el puerto
de New
Bedford:**

**Guía para
pescadores**

**Porto de New
Bedford &
Contaminação
de PCB
(Terfenilo
policlorado)**

**Um guia
para os
pescadores**



August 2003



United States
Environmental Protection
Agency New England



English

The New Bedford Harbor Superfund Site

is an 18,000 acre urban estuary reaching from the upper Acushnet River into Buzzards Bay. Its sediment is highly contaminated with PCBs and heavy metals. PCBs (polychlorinated biphenyls) are man-made, odorless, and colorless chemicals.

How can PCBs affect the Health of Me & My Family?

High PCB levels can damage your liver and skin. Eating PCB-contaminated seafood hurts your body's ability to protect against infections and disease. The risk of getting certain types of cancer increases. Pregnant women and small children shouldn't eat PCB contaminated seafood because it can harm unborn and small children.

Is Fishing Banned in New Bedford Harbor?

Yes, the MA Department of Public Health has restricted fishing and lobstering since 1979 (see map).

Does the Ban Apply to Commercial Fishing?

Yes, however, commercially sold fish are caught outside of the harbor areas closed to fishing.

Is the Harbor going to be Cleaned of PCBs?

Cleanup of the most contaminated areas has begun, but dredging of the largest amount of contaminated sediment (equal to roughly 125 football fields, each filled 3 feet deep) will begin in 2004 and continue for many years.



For more information contact the New Bedford Health Department at 508-991-6284 or the Environmental Protection Agency toll free at 1-888-372-7341.

Español

El sitio de superfondo del puerto de New Bedford

es un estuario de 18.000 acres urbanos que va del alto río Acushnet a la bahía Buzzards. Su sedimento muy contaminado con PBC y metales pesados. Los PCB son sustancias químicas sintéticas, inodoras e incoloras.

¿Los PCB cómo afectan mi salud y la de mi familia?

Los niveles altos de PCB pueden causar daño al hígado y la piel. La ingestión de pescados y mariscos contaminados con PCB afecta la capacidad del cuerpo de protegerse contra infecciones y enfermedades. Aumenta el riesgo de desarrollar ciertos tipos de cáncer. Las mujeres embarazadas y los niños no deben comer pescados ni mariscos contaminados con PCB porque pueden ser nocivos para el feto y los niños pequeños.

¿Está prohibido pescar en el puerto de New Bedford?

Sí. El departamento de salud pública de Massachusetts ha restringido la pesca de pescado y langosta desde 1979 (ver mapa).

¿La prohibición se aplica a la pesca comercial?

Sí. El pescado vendido comercialmente se pesca fuera de las zonas del puerto que están cerradas a la pesca.

¿Se va a limpiar el puerto para eliminar los PCB?

La limpieza de la mayoría de las zonas contaminadas ya ha comenzado. La acumulación más grande de sedimento contaminado (equivalente a unos 125 campos de fútbol, de 3 pies de profundidad) se comenzará a dragar en 2004 y el proceso durará muchos años.

Para mayor información, se puede llamar al departamento de salud de New Bedford en el 508-991-6284 o a la Agencia para la Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos en el número gratuito 1-888-372-7341.

Português

O sitio de Superfund de New Bedford

é um estuário urbano de 18,000 acres que vem da parte superior do Rio Acushnet até à Baía Buzzards. Seu sedimento está altamente contaminado com PCB e metais pesados. PCB são químicos produzidos em laboratório, não têm cor e nem cheiro.

Como o PCB pode afectar a minha saúde e a saúde da minha família?

Níveis altos de PCB podem causar lesões ao seu fígado e pele. Comer mariscos contaminados com PCB afecta o sistema de defesa do organismo contra infecções e doença e aumenta o risco de obter certos tipos de cancro. Mulheres grávidas e crianças pequenas não devem comer mariscos contaminados com PCB por causa dos danos inerentes ao feto e crianças pequenas.

É proibido pescar no Porto de New Bedford?

Sim, o Departamento de Saúde Pública de MA proibiu a pesca de peixe e lagostas desde 1979 (consulte o mapa).

A proibição se aplica a pescaria comercial?

Sim. Peixes vendidos comercialmente são pescados fora das áreas do porto que estão fechadas para a pesca.

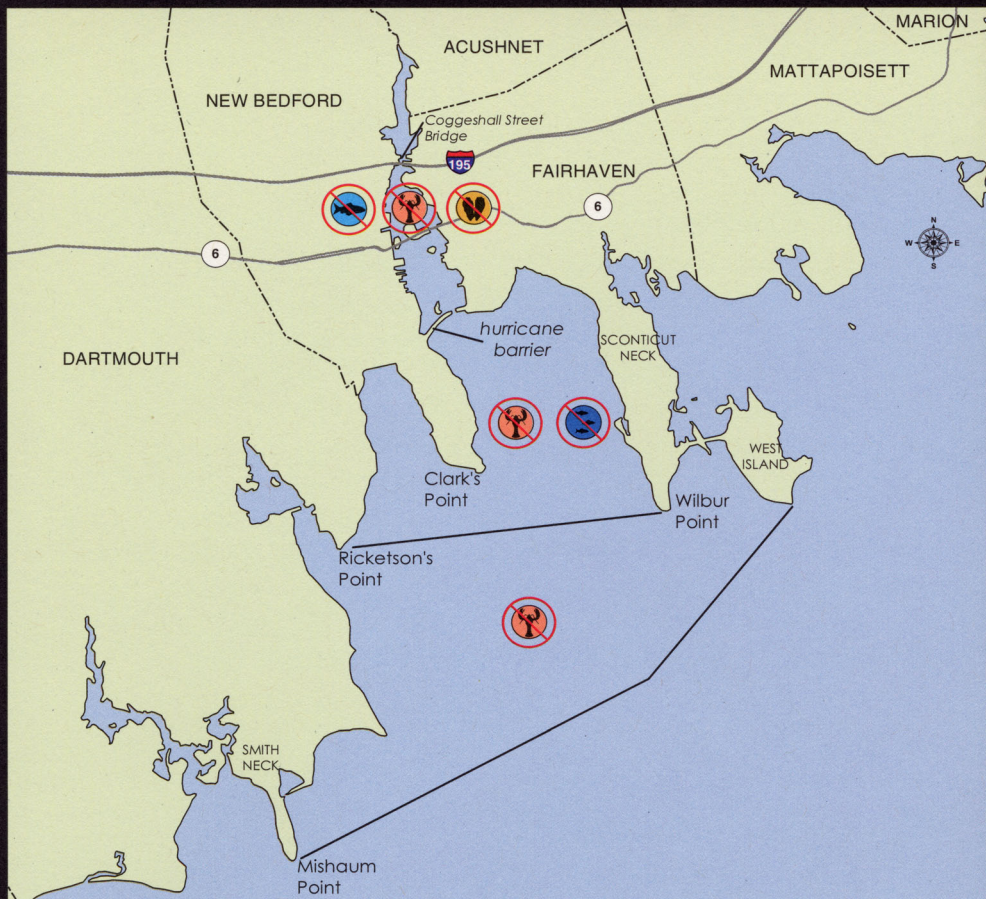
O porto sofrerá uma limpeza para retirada do PCB?

A limpeza das áreas mais contaminadas já começou. A dragagem da maior parte do sedimento contaminado (igual a aproximadamente 125 campos de futebol, cada um cheio com 3 pés de altura) começará em 2004 e continuará por muitos anos.

Para obter mais informações, contactar o Departamento de Saúde de New Bedford no telefone 508-991-6284 ou a Agência de Proteção Ambiental no telefone 1-888-372-7341 (ligação gratuita)



Fish Smart—Use this Chart



Fish Smart-Use this Chart

¡Pesque con cabeza! Utilice esta gráfica

Pesque esperto-Use este mapa



Don't eat any fish
No coma pescado
Não coma peixe



Don't eat any bottom fish:
No coma pescado de fondo:
Não coma peixe de fundo:



Don't eat any lobster
No coma langosta
Não coma lagosta

- flounder
- lenguado
- solha
- tautog
- tautoga
- bodião da ostra



Don't eat any shellfish
No coma mariscos
Não coma mariscos

- scup
- sargo
- sargo
- eel
- anguila
- anguila



United States
Environmental Protection
Agency New England

1 Congress Street
Suite 1100
Boston, MA 02114-2023

Official Business
Penalty for Private Use \$300
An Equal Opportunity Employer

First Class Mail
Postage & Fees
PAID
EPA-Permit No. G-35



www.epa.gov/ne/nbhl

♻️ printed on 100% recycled paper, with a minimum of 50% post consumer waste, using vegetable based inks